

ياصلا نوب خاصه نى غائب ايمسى كيفيتى موزه لرجه معلوم اولوب برمه نده (قلوب حصص نحاس) سرايت ايدنجي معدني بوزديني و خاصه نى ازاله ايتديكي داغما كوريلور .



اون بس باشه بر فوران

محررى : زولورن
مترجمى : فائق صبرى
ما بعد و ختام

— هایدی ده نفو ارتق صوص ا دیدی . قبودانك سوبلدیكى ايكنجی فكر اك زیاده آمریقالینك بايکیرینه معلوف ایدی . فی الحقیقه بايکیر ، جنمنه مخصوص اولدینی اوزره آخوره یاقلاشدیغنی حس ایتمش کی کورونمیور ، هوایی قوقلامیور ، مرعنی آرتدیرمیور ، برون دلیکلرینی آچیور ، برسیاحتك ختامه علامت اولان کیشنه مهلر اظهار ایتمیوردی . حیوان ایجه تدقیق اولورسه کوریا یوردیکه بر قاج دفعه لر کیدوب کلش اولدینی چقلکك بر قاج یوز میل اوتده بولندیغنی هیچ حس ایتمیور ، هیچ بيلمیوردی . قبودان کندی کندینه :

— آخورینه واره جغنی حس ایدن بر حیوان بویله اولماز دییوردی . حال بوکه بر کون اول هارریسك سوبلدیكى سوزه نظراً چقلکك وارمق ایچون انجق النی

میل مسافه قالمش ، ایشامك ساعت ایشته قدرده بونك درت میلی قلع ایدلشیدی . بوندن بشقه هایدی بايکیر يك محتاج اولدینی آخوره یاقلاشمش اولدینی حس ایتمیور ، اکلایمور دیلم فقط اطرافده سان نه ایس چقلک کی مهم بر مالکانه به یاقلاشدیغنه دائر بشقه اماره لرده بولمیوردی . میسس و ولدون جو چقلدن غیری هیچ بر شینه دقت ایتدیکی حالده بیله اطرافك هنوز خالی اولیشنه مراق ایدی . بونصل شی ا بوقدر یقین برمه سافده چقلک مستخدمه یندن هیچ برینه ، هیچ بر برلی به تصادفی ایتامك . هارریس بولانی می شاشیرمشیدی ؟

خیر . میسس و ولدون بوقکری رد ایلدیور ایدی . چقلکك مواصلتک بینه تأخری کوچك ژانق ایچون اولوم ایدی . حال بوکه هارریس داغما اوکده ایلر یلیوردی . لکن اورمالك ایچریلرینی کوزدن کیرمیور ، کندندن ویا بولندن امین اولمسان بر آدم کی صاغنه ، صولنه باقیمیوردی . میسس و ولدون ارتق اونك ، بو حاتی کورمامك ایچون کوزلرینی قبادی .

بر میل قدر دوام ایدن کنیش بر اووردهن صوکره اورمان ضرب طرفنده کی قدر صیق دکلسه ده بینه اولدقجه اغاجقلی اوله رق تکرار کورینمش و کوچك کاربان یکیدن جسم اغاجلر ایچنه کیرمشیدی .

ایشامك ساعت ایتیشنده بر مدت اول جسم الجنه حیوانات سوریمی طرفدن چیکنته رك

آچیلدینی اکلایمیلان بر میدانغه گلشردی . دیق سان اطرافنی ایجه کوزدن کیردی . برالسان بوندن يك بوکسك مسافه لرده دالر قیرلش و قویارلشیدی . بوندن بشقه ازلمش ، چیکنمش اولان اوتلر اره سنده براز بطاقلقل طویراقده بر طاقم آیان ازلری واردیکه بونلر قبالان ویا بو جنس حیوان ایقلا رت بکزه میوردی .

عجیبا طویراق اوزرنده کی بویاق ازلری (آبی) لرك بوقسه بطی الحركه صنفه منسوب سار حیوانلر کی ایدی ؟ لکن بو حالده دالرك بوقدر بوکسك بر موقعه قیریلوب قویارلش اولسنى نه بولده تغییر ایتلی ؟

بویله غیر قابل مرور وصیق بر اورمانده بودرجه لرده کنیش میدانلری ، بو کنیش ازلری ، اولسه اولسه فیلار وجوده کتیرمیلیردی . حال بوکه آمریقاده بویله فیلار بوقدر . بو جسم ضخیمه الجدلر آمریقاده هیچ بولماز . بوندن بشقه بو حیوانلر بر جدیده نقل اوله رق اورا اقایمی ایله اسستیناسلری بیله تجربه ایدلمش دکادر .

بو جهته اورمانك بونقطه سندن بر فیل سوریسك کچمش اولدینیغنی فرض ایتك هیچ عقله صیفا بر احتمال دکادی .

هر نه اولورسه اولسون دیق بو غیر قابل ایضاح مشاهدنك عقله نهار ، نه شه لر کتیرمش اولدینیغنی کیمسه به بیلدیرمدی . حتی بو باده آمریقالی بده بر شیلر صورمدی . کوزلریله کوردیکی زرافه لری کندبسنه دوه قوشی دیه

قبول ایتدیرمك ایتسین و بونده غناد ایدن بر آمدندن نه بکله بیلیردی ؟ شه سز هارریس بینه اولسون او بسون بر بالان دوزچك ، دیق سان آمریقالی به سوروب سوروشدر شندن برشی ارکونه به چکدی .

هر نه اولورسه اولسون دیق سالك نظری هارریسه معطوف ایدی . بو آدمك بر دن اولدینیغنی حس ایتمیور و هارریسك خیانتی میدانه چقارمق ، امریقالینك حقندن کك ایچون بر فرصت قوالایور و هر شی بوقرصتک يك قریب الظهور اولدینیغنی بیلدیرمیوردی .

لکن هارریسك مقصد خنیشی نه اوله بیلیر ایدی ؟ بیلغیریم قضا زده لری آتیده نه حالره کرفتار اوله چقلردی ؟ دیق سان عهده سنه دوشن مسئولیتک کینک قره به دوشمه سیله ختام بولماش اولدینیغنی کندی کندینه تکرار ایلمیوردی . کینک ساحله دوشمه سیله بوقره به چقمش اولانلرک سلامت لرینی بینه دوشونك بلکده هر وقتکدن زیاده شمدی دوشونك کندینه عاڈ بر وظیفه اولدینیغنی کوریمیوردی . بوقادینی ، بو افاق چوجنی ، فلاکت از قداشلری اولان بوزنجیلری قورناره جق بریمی و ارسه ارده یالکز کندیسی ایدی . لکن کیده ارنکن برکیچی صفتیله حرکت ایله رك سلامت عمومیه نك محافظه سنه چالیشه . بیلیمی ممکن اولدینیغنی حالده بوراده ، قره ده ، شمیدین فرق ایتدیکی بوقدر مشکلات و مزاحم اره سنده الدن نه کله بیله چکدی ؟ ...

دیق سان هر آن دها زیاده نظره چاربان



امریقاده مائل بر کو پری اوزرنده حرکت ایدن شمندوفر

حقیقتك دهشت وقوتی قارشوسنده كوزلرینی قیامق ایسته مدی . پیانغریمده اون بش یاشنده برقیودان اولدینی کی بوراده ، بواحتماللرا ایچنده ینه اویله اولسی لازم کلیوردی . لکن حرکت آنی کلزدن اول ییچاره والده بی دهاز یاده دوچار اندیشه و آلام ایتمك ایچون اوکا هیج برشی سویلمامك قرار ویردی .

وهیج برشی سویلمدی . حتی اولدجه کنیش برنهر کنارینه مواصلتلرنده كوچك

کارباندن یوز خطوه قدر ایلربلیه رك اوراده بولنان اوتلر ایچنده قیملداشان جسمیم الجنه برطاقم حیوانلر کوردیکی وقت : هیپوپوتاملرا هیپوپوتاملرا ، دیه باغره جق اولدیده ینه کنیدینی طوتورق هیج برسوز تلفظ ایتمدی .

فی الحقیقه بونلر بیوک قعالی ، برون دلیکاری قیبا وکنیش آغزلرنده برقدمدن زیاده طولی حائز اولان دیشلرله مجهز ضخیمه الجلدلر ایدیکه قیصه آیاقلری اوزرنده بك یچمسز وپك

بودور اولدقلری کی دریلریده قیاسزدر ، هیج آمریقاده هیپوپونام اولورمی ؟ ...

بتون کون یوله دوام ایستیلر . فقط زحمتله یورغونلق الك صاغلام اولانلرینی بیله قوتدن دوشورمشیبی . اراتق مواصلت زمانی اییدن ایی به حلول ایتمشیدی . بوقسه توقفه مجبور اوله جقلردی .

کوچك زاقیله مشغول اولان میس وولدون ایتمك یورغوناق دویموردی ، فقط آراتق هیج طاقتی قالماشیدی . ذاتاً هپسی آرزوچوق یورغون دوشمش ایستیلر ، یالانز دیق سان عهده سنه ترتب ایلمن وظیفه نك اهمیتنی دوشونهرك متانتی محافظه ایستیوردی .

اقشامك ساعت دردینه دوغزنی نوم اوتلر آره سنده نظر دقتی جلب ایلمن بر ماده بولدی . بوسرسلح ، برنوع ییچق ایدی . اوزری قایت قبا برسورنده ایتمش درت گوشه برقیل دیشی صابه یگیرلمش اولان کنیش واکری بر آغز بو ییچاغی تشکیلی ایستیوردی .

نوم بو ییچاغی دیق سانه کوتوردی ، دیق سان بونی برای معاینه دن صوکره امریقالی به کوستررك دیدیکه :

— شه مسز یلیلر اوزاقلرده اولمالی ! آمریقالی دیدیکه :

— اوت اویله اما ...

دیق سان کوزلرینی هارریسك چهره سنه دیکررك :

— امامی نه ؟ دیدی .

— جفتلكه بك یقین بولنه من لازم کلیور .

نقط اطرافنی بردرلو طانیه میورم .

دیق سان شدتله صوردیکه :

— دیمك كه بولكزی غائب ایستیکز .

— خیر غائب ایتمك دكل . شمندی جفتلك اوج میلدن اوزاقلده اولمالیدر . لکن ناورمان ارمشده بر کسدرنه یول تعقیب ایتمك ایستدم اما احتمالکده بوکا ایی ایتمدم .

— احتمال .

— برکره ایلری کیدوب اطرافنی کورسه م ایی اولور صانیرم .

دیق سان برعزم قوی ایله :

— خیر ، موسیو هارریس ، بربرمزندن آیرلمالی یز !

— فصل ایترسه کز . لکن کیجه لین سزه رهبرلك ایتمکلكم کوچ اوله جق .

— ایش بوکا قالسون . بزده کیجه قوناق ویررز ، میسس وولدون بوسوکنجی کیجه ییده آغاجلر آلتنده یگیرمه مزه راضی اولور .

یارین صبا علین ایرکندن یوله چیقارز . مادامکه ایکی اوج میللك بول وار بو برقاج ساعتلك ایش .

هارریس : — یکی ، اویله اولسون دیه جواب ویردی . بواشاده ده تقو ینه حدتلی حدتلی حاوالادی . دیق سان : د بورایه کل ، ده تقو بورایه کل ، اطرافده کیسه اولمد .

یقنی ، خالی بر موقعه ده بولندیدیمزی بك ایی پیلیورسك ! دیدی .

صوك دامه اوله رق بر دهافوناقلامغه قرار
ويرلدى . ميسس وهلدون بر سوز بيئله تلفظ
ايمكسزىن بوتكلىقبول ايشدى . حيا آتشلرى
ايچنده يانان كوچك زاقى قوجاغنده ياتيوردى .
كيجيبي كچيرمك ايچون ابي بربر آراديلر .
ديق سان اوراده بيوك آغاجلر ديشده
استراحت ايدلمسى سويلدى . لکن اونكله
برابر بو حاضرقلرله مشغول اولان اختيار نوم
بردن بره :
— موسيو ديق ا باقكز ا باقكز ا ديه
باغيردى .
ديق سان هرشيئه منتظر بر آدم طوريله
ستريخانه :
— نه وار . نوم ؟ ديه سوردى .
— شوراده ؟ شوراده ... بو آغاجلر
اوزرنده قان لككلىرى ، بردهده پارچهلشمش اللر
وار .
ديق سان تومك كو-ترديكي بره آتلىدى .
صوكره همان كنديني طويلايه رق :
— صوص ! نوم ! صوص ديدى .
في الحقيقه اوراده يرده كسيلمش اللر .
و بوت پارچهلرلى ياننده برقاج قيريق چتال
ايله قوپوق برزنجير وار ايدى .
بركت ورسونكه ميسس وهلدون بومدهش
منظرمدن هيچ برشى كورمامش ايدى .
هارريسه كلنجه بر كوشه يه چكلمش
طوريي-وردى . بوئشاده چهره-سنه باقانلر
آمريقالينك دكشمش اولديني درحال فرق

ايدرلردى . يوزى يك خورزانه برحال كسب
ايمشيدى .
دهغو ايسه ديق سانك يانسه كلش بوقالى
اتلر ككلر قوشوننده عقورانه حارلامغه
بانلامش ايدى .
قپودان حيواني اورادن قوغنجيه قدر
يك زحمت چكدى .
بوئشاده نوم بوچتاللىرى و بو قيريق زنجيرى
كوره رك سانكه آوقلرى طوپرانه ميخلانمش
كبي بلاحركت قالمشيدى . كوزلىرى فوق العاده
آچيلمش اولديني حالده اللرى بربرينه كلدليهرك
ديشلىرى آره سندن شو آكلشاماز سوزلىرى
سويليوردى .
— بن كوردم ، اولجه كوردم . بوچتاللىرى
اوت بيلبورم بونلرى . كو چكلكمده كوردم .
دييوردى . شه سز صباوتى خاطر آتى يك مهم
اوله رق تخطره دالمش اولان نوم باشى آشاغنده
بيوك برحيرت ودهشته دوشمش كبي بلاحركت
دور بيوردى .
ميسس وهلدون چوچقنى قوللارى آره-سنده
صانلايور و اوندن بشقه هيچ برشى دوشو-
ميوردى . ايچلرنده احتمال بالكز سير بنه ديق
اوبوبوردى . بالكز او هپسنگ حسيانته
اشتراك ايلميور ، اونك حس قبل الوقوعى يك او
قدر درين بولميوردى .
بردن بره ساعت اون بره دوزغرى ميديد
وشديد بر كوكرمه ايشيدلدى . بوكا دها ايچيه
بشقه برسده قاريشپوردى .

نوم بردن اياغه قيرلادى والى همان برميل
اوتنده بولسان برچاليننه دوزغرى اوزاندى .
ديق سان آنك قولنى بقالادى . فقط تومك
يوكسك سسله :
— اوراده ارسلان ! ارسلان وار ! ديه
باغرمسته مانع اولمىدى .
چوچقلغنده برچوق دفعالر ايشتمش
اولديني بوسك نه اولديني شمى طائيشيدى .
— اوت ! ارسلان ديه تكرر ايشدى .
ديق سان دها زياده حيرتسه موزق
اوله يه رق بيچاغنى قاورايديني كبي هارريسك
اشغال ايمكده اولديني بره دوزغرى آتيلدى .
فقط هارريس اوراده بوقدى . بابكچريده
اورته دن قائب اولمشيدى .
او آنده ديق سان هرشيئي اكلادى ...
اونلر طن ايتدكلىرى برده دكل ايديلر .
بيافريم آمريقا ساحلنده قره يه دوشمش
دكلدى . ديكك دكزده تصادف ايلدكلىرى آله
پاك اطهسى دكلدى ! پاك اطهسى امريقا سانك
غريننده اولديني كبي بوده شمى اوزرنده
بولندقلرى قطه نك غريننده واقع بشقه بر آله
ايدى .
بوصله سياحك برقه سنده اونى آلدانمشيدى .
سببي ده معلوم ايدى . فورطنه كى بي ياكلش رطريق
اوزرنده سوروكليه رك بويله جه هورن بورتى
دولاشمشلر و بحر محيط اطلاسى بي كچشملىردى .
ذاتاً تماميله تعين ايدمه ديكي كينك سرعتى
فورطنه نك او كنده ايكي مثلى اولمش ، بويله جه

بحر محيط اطلاسى بي ده آرزمانده قطع ايش
ايدى .
توكلى دكل امريقايى جنوبى محصولانندن
اولان قينا قينلر قاتو پوق اغاجلىرى ، نه (آناقاما)
واديسى ، نه ده (بوليويا) بابساسى اولان بو
قطه ده بولميوردى .
اوت ! اورمانده فرارلرني كوردكلىرى
حيوانلر دره قوشلىرى دكل ، زرافلردى !
اغاجلر ك آره لرندن كچنلرده فئلردى ! ديق سانك
جسيم اونلر آره سنده كوردكلىرىده هپو پوتاملر
ايدى . بنه ديكك الله ايشديكي بوجكده (چاچه)
ايصيرمهسى تهلكلى اولان بو حيوان ايدى .
نهايت ايشته شمى اورمان دروننده عكس
انداز اولان بوكوكرمه مده ارسلان سببي ايدى .
يا بوچتاللىر ، بوزنجيلر ، بوغريب شكلمده كى
بيچاقلر ، افريقا اقوام وحشيه سنه عائد دكلدى ؟
بوقوپوق كسيك اللر برليلر ك ته مدهش آدملر
اولديني كوستر بوريدي ؟
مطلقاً (نه غورو) ايله (هارريس) بوايشده
برك ايديلر .
ديق سان بوملاحظه لر نتيجه سنده ذاتاً
چوقدن كشف ايش اولديني حقيقتي دوداقلرى
اره سندن دو كورمكدن كنديني آله مدي و :
— اوت ! افريقا ده نزا همده افريقايى
وسطيده ! وحشى آدملر مملكتنده ايدى .
برنجي قسمك نهاني

